

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

*Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.*

*Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona*

*De los trabajos publicados
son responsables sus autores.*

DOCTOR B. CARRERAS

MEDICO - OCULISTA

Ex-médico Auxiliar del Dispensario Oftalmológico del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona.

Tiene abierto su gabinete de consulta en la calle de la FORSA, 4, 1.º

Horas de visita: de 10 y media a 1; y de 3 y media a 5.

Hotel Peninsular

CALLE DEL PROGRESO. — GERONA

Casa de completa confianza para Rdos. sacerdotes.

(Antes Sonda de San Antonio)

á cargo de D. JUAN NICOLAZZI

Servicio esmerado. — Precios económicos.

Dalmáu Carles & Comp.

Plaza del Oli, 1. - GERONA

Librería general — Libros rayados

Devocionarios

Impresiones á precios muy económicos

Estamperia - Artículos para premio.

Dr. F. Coll Turbau

Médico del Hospital (*Servicio de Cirujía*)

Premio extraordinario de la Facultad de Barcelona. — Ex-pensionado en París por el ministerio de instrucción Pública.

CIRUGIA GENERAL Y ENFERMEDADES DE LA MUJER

CONSULTA de 10 y media a 1; y de 4 a 5 y media. — Días festivos de 10 a 12

Gerona, Forso, 1, 1.º 2.ª - Frente a la Administración de Correos

Horario de Ferrocarriles

Ferrocarril de M. Z. A. = R. G. Línea Barcelona-Francia

	Mixt.	Corr.	Lig.	Merc.	Lujo	Merc.	Mixt.	Corr.	Lig.	Exp.
Sal. Barcelona	5'45	5'00	7'38		10'00		12'22	14'23	17'45	18'50
Lleg. Empalme	6'14	7'44	9'53		11'29	12'45	15'08	16'41	20'07	20'26
« Gerona	7'27	8'51	10'45		12'03	16'01	16'15	17'48	21'23	20'58
Sal. Gerona	9'05	9'01		11'19	12'07		16'38	17'58		21'02
Lleg. Flassá		8'30		1'06	12'26		17'06	18'29		21'20
« Figueras		10'28		14'10	13'02		18'03	19'29		21'52
« Cerbere		2'03		16'38	13'48		19'40	21'10		22'35
Empalme—Llegan de Barcelona por el litoral—7'18—10'41—15'58—18'34—20'04										
	Lig.	Exp.	Corr.	Merc.	Lig.	Merc.	Corr.	Lujo	Mixt.	Mixt.
Sal. Port-bou		4'10	4'30	5'22		9'00	12'46	16'09	16'16	19'20
Lleg. Figueras		4'41	5'17	7'02		10'35	13'30	16'32	17'08	20'22
« Flassá		5'15	6'11	9'05		12'13	14'44	17'09	18'09	21'31
« Gerona		5'38	6'46	10'29		13'13	15'23	17'29	18'47	22'14
Sal. Gerona	5'15	5'44	6'52		11'30		15'35	17'32	18'55	
Lleg. Empalme	6'01	6'17	7'49		12'19		16'36	18'05	19'56	
« Baaceloua	8'47	7'53	10'30		14'44		19'02	19'32	22'44	

Empalme.—Salen para Barcelona por el litoral—6'19—8'09—12'44—19'48—20'10
 Gerona.—Sale tren mercancías 7'43; llega Empalme 9'50 (excepto domingos).

Ferrocarril de Flassá á Palamós

Salen de Flassá	6'29	9'50	*12'50	15'25	18'45
Llegan á Palamós	8'46	12'08	15'07	17'45	21
Salen de Palamós	2'45	7'00	*9'00	12'15	14'40
Llegan á Flassá	5'00	9'15	11'00	14'30	16'55

* Solo los domingos

Ferrocarril de Gerona á Olot

Salen de Gerona	5'40	9'42	11'23	15'26	18'15
Llegan á Olot	8'41	12'08	13'51	18'27	20'43
Salen de Olot	2'45	6'53	11'42	14'38	
Llegan á Gerona	5'13	9'55	14'45	17'04	

Ferrocarril de Gerona á San Feliu de Guixols

Salen de Gerona	7'20	9'25	*12'15	15'55	18'05	**21'4
Llegan á San Feliu	9'15	11'15	14'05	17'50	19'50	22'1
** Lunes, jueves y sábados (julio y agosto, diario)						
* Miércoles, jueves y domingos de julio y agosto.						
Salen de S. Feliu	3'45	6'40	*8'45	13'20	10'15	**18'30
Llegan á Gerona	3'30	8'35	10'40	15'10	17'10	19'55
* Lunes, jueves y sábados ** Julio y Agosto, diario						

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

SUMARIO

TEXTO: *Vallfogona*, por F. Monsalvatje y Fossas.—*¡Salve, oh Cruz, única esperanza nuestra! II*, por N.—**SECCION CIENTIFICA:** *Multiplicación de los infusorios*, por E.—**SECCION D'ART:** *Un cuadro de Lucas Cranac el Mayor*.—*Notes d'art*.—**SECCION LITERARIA:** *Sacris Solemnis (poesía)*, per Mossén Vicens Piera. (Trad.)—*Corpus*, per †Joan Maragall.—*La Ginesta y el poeta*, per Apol·lon.—*En Cerverí de Girona*, per J. Massó i Torrents.—*Garba*.—*Boletín religioso*.—*Noticias*.
GRABADO: *Monastir de S. Pere de Camprodón*. (Clixé, Joan de Ribot).

VALLFOGONA

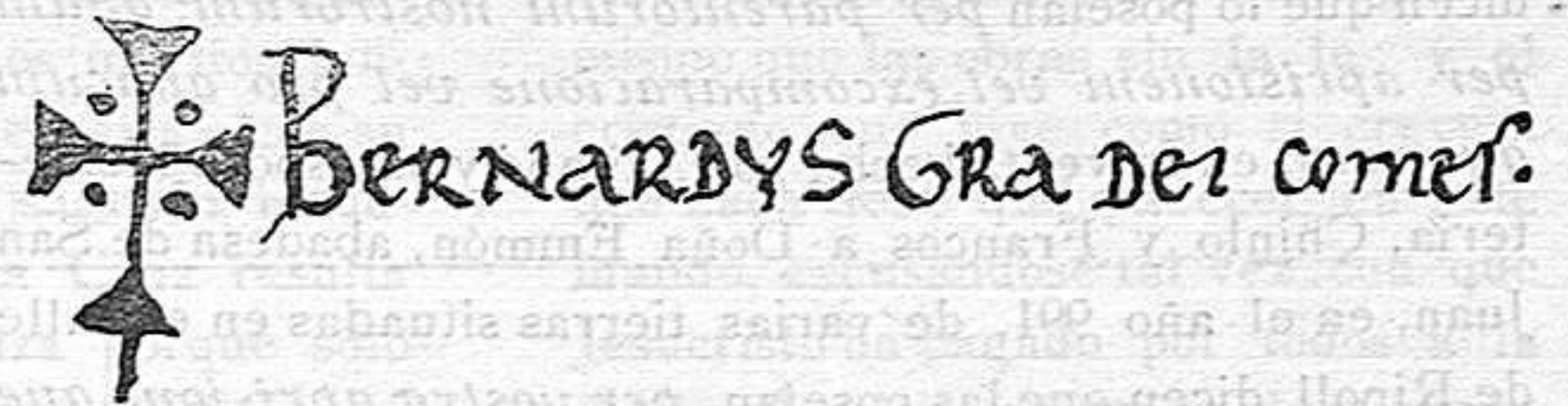
Y LUGARES QUE COMPOÑÍAN SU ANTIGUA BARONÍA

Por Francisco Monsalvatje Fossas

(Continuación)

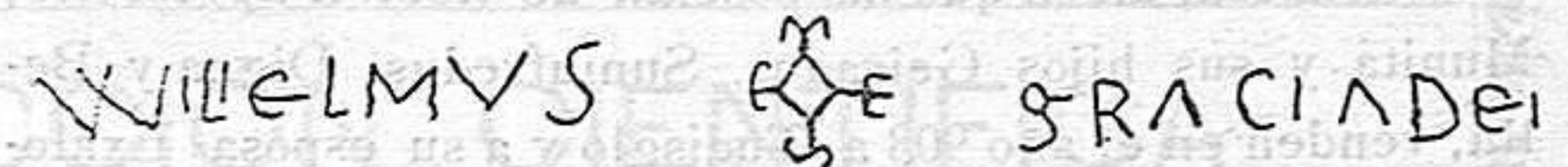
De Vallfogona iba a Coldecanas—*in Collo de Cunnas... strata pública*. Se cita como linde de una casa, situada en este lugar, vendida por Alboino y su esposa Aiminilde a Doña Emmón, abadesa de San Juan. De Coldecanas se dirigía a Ridaura, pasando al N.E. de este pueblo y por San Andrés del Coll; como es de ver en el acta de consagración de esta iglesia, del año 995, y la condal villa de Be-

salú, como lo atestigua el acta de fundación y dotación, del año 977, del monasterio de San Pedro de la mencionada villa, a la que llama *strata regia*; y en los lindes de una donación, del año 1075, hecha por el conde Bernado de Besalú al monasterio de Santa María de la misma villa, se llama *strada quæ dicitur francigena*.



SIGNO DE BERNARDO II, CONDE DE BESALÚ.

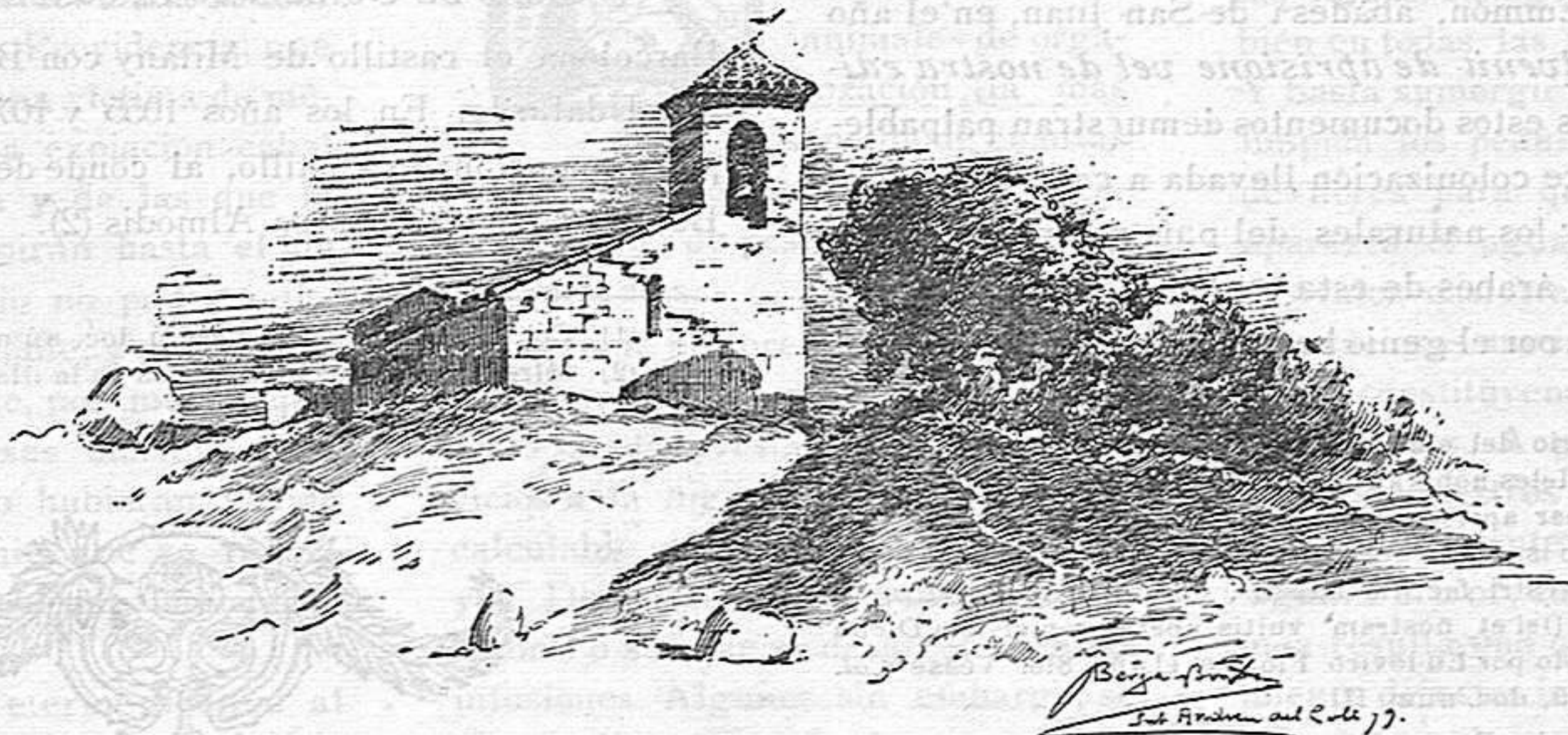
Continuaba por el llano del condado de Besalú y pasaba por el término de Pontós. *Strata francescha*; se cita como linde de un alodio, situado en Pontós, junto con el río Fluviá, cedido por el conde Guillermo de Besalú, en el año



SIGNO DE GUILLERMO I, CONDE DE BESALÚ.

1020, a un tal Juan; y en otro documento de año 1022, se lee: *Strada francescha, infra terminos de villa vocitata Pontonos*. El primer ramal continuaba por el Ampurdán hasta San Martín de Ampurias, o *Castro Empuritano*, puerto de mar el más importante en aquella época en nuestra provincia.

El otro ramal, que debió seguir Ludovico Pio al ir en auxilio, desde el Rosellón, del ejército sitiador de Barcelona, se dirigía a encontrar el destrozado camino romano, que iba desde el *Summo Pyrinea* (La Clusa), pasando por Gerona y Barcelona, a Tarragona.



: SAN : ANDRÉS : DEL : COLL :

Reconquistada Barcelona y toda nuestra comarca por los ejércitos francos, principió la colonización de Vallfogona y su valle, que cien años de lucha habían convertido en un inmenso yermo, por haber tenido que emigrar sus habitantes, ante las invasiones árabes, llevándose consigo sus rebaños, a la Septimania. Condolidos de su suerte los reyes francos, concedieron como a ley general una amplia autorización a los naturales del país para apropiarse las tierras mediante las roturasen y volviesen al cultivo (1).

Amparados en estos privilegios fueron, no solamente los naturales del país, sino también godos y germanos los que vinieron a colonizar Vallfogona y su valle, como nos lo demuestran una infinidad de documentos. En la venta de un importante alodio, hecho en el año 900, en el valle de Vallfogona, por Gimara y su esposa Bonida a Suñer, conde, dicen que lo poseían *per parentorum nostrorum, quam per aprisionem vel excomparacione vel pro quacumque voce*; en la venta hecha por Atilane y su esposa Hementería, Chinlo y Francos a Doña Emmón, abadesa de San Juan, en el año 991, de varias tierras situadas en el valle de Ripoll, dicen que las poseían *per nostra aprisione que nos traximus de heremo primi hominis sub ditione Franchorum*; en la venta hecha en el año 901 de tierras sitas *in valle Ferunda in villare que vocant Francone Aiaka*, por Laudericus y su esposa Todofreda a la mencionada abadesa, dicen que las poseían de *nostra aprisione*; Munita y sus hijos Geiradus, Suniufredus, Digna y Bella, venden en el año 903 a Tudisglo y a su esposa Exalonne, dos campos situados *in valle Facunda in villare qui dicitur Tolosa, quem habemus de ruptura vel de aprisione*: en la donación hecha por Galinius, Wigila y Choonimirus al monasterio de San Juan de las Abadesas, en el año 904, en virtud del testamento de Grima, su difunta madre, dicen que las tierras objeto de la donación, las poseía su mencionada madre *de aprisione que illa traxit de heremo cum nos supradictos filios suos primi hominis terra regia sub ditione Franchorum*. Dichas tierras se hallaban situadas en Vallfogona *in villare Arigio*; y, por último, en la venta de una casa situada en Coldecanas por Alboinus a Doña Emmón, abadesa de San Juan, en el año 916, dice, *nobis advenit de aprisione vel de nostra edificatione* (2). Todos estos documentos demuestran palpablemente la importante colonización llevada a cabo en Vallfogona y su valle por los naturales del país y por los francos al ser arrojados los árabes de esta comarca, impulsada una buena parte de ella por el genio benedictino del cercano mo-

nasterio de San Juan las Abadesas; siendo Doña Ranlo hija de los condes de Gerona Deila y Chintol y abadesa de este monasterio, la que edificara y rogara á Atón, obispo de Vich, en el año 961, que consagrara la iglesia de San Julián de Vallfogona, para que la naciente y pudiente ya colonia tuviese un templo para elevar sus oraciones a Dios en acción de gracias por la Reconquista de la patria catalana.

CAPÍTULO III.

Señores jurisdiccionales de Vallfogona —Udalardo, vizconde de Bas, hace donación de la iglesia de Vallfogona al monasterio de San Juan.—Privilegios concedidos a los habitantes de Vallfogona por la vizcondesa Almodis.—Sibilia, vizcondesa de Bas, vende a Dalmacio de Palol Vallfogona y su valle.



VALLFOGONA perteneció a los condes de Besalú, pasando, a mediados del siglo XI, en poder de los Vizcondes de Bas. Con la genealogía de esta casa señorial seguiremos su historia.

UDALARDO I.
(1068-1118)

El primero de los vizcondes de Besalú que vemos usar el título de Vizconde de Bas, es Udalarde Bernat, hijo de Amaltrudis. Figura ya su nombre en un convenio del año 1054, entre el conde de Barcelona Ramón Berenguer y el conde Guillermo de Besalú, con motivo del proyectado matrimonio de este último, que no se verificó, con Doña Lucía de la Marca, hermana política del primero, a la que asigna en dote *totam illam terram que est a flumine Lubricati usque ad Collum de Canni, et usque ad Sanctum Paulum de Segoriles* (1), dando en prenda al conde de

Guillemus comes.

SIGNO DE GUILLERMO II, CONDE DE BESALÚ.

Barcelona el castillo de Milany con Bernardo Isarno y su hijo Udalarde. En los años 1055 y 1078, presta homenaje, por el mencionado castillo, al conde de Barcelona Ramón Berenguer y a su esposa Almodis (2).

(1) Col. Dip. Condado de Besalú doc. núm. MMXX.

(2) Miret. Los Vescomtes de Bas en la illa de Cerdanya, pág. 11.

(1) En el privilegio del emperador Carlomagno, del año 812, se lee: «quo adusque illi si leles nobis aut filiis nostris fuerunt. quod per triginta annos abuerint per aprisionem, quieti possideant et illi et posteritas eorum. et vos conservare debeatis, et quicquid contra eis justiciam vos aut juniores vestri factum habetis, omnia in loco restituere faciatis, sicuti gratiam Dei et nostram vultis habere propiciam.» Dicho privilegio fué confirmado por Ludovico Pío, en el año 816. Véase Col. Dip'o. Condado de Besalú, doc. núm. III.

(2) Véase Colección Diplomática del Condado de Besalú, tomo XV, en donde hay una infinidad de escrituras por el estilo.



¡Salve, oh Cruz,
 nuestra única
 esperanza!

II



CONSTANTINO, según vimos en el artículo anterior, consiguió por la Cruz de Cristo (su ejército era muy reducido comparado con los ciento ochenta mil hombres del tirano Majencio) uno de los más señalados triunfos que se registran en los anales de la guerra; y agradecido al favor que el Cielo le había dispensado en el combate, decretó el triunfo de la Cruz, rompiendo las cadenas en que por tantos años había estado aherrada la Iglesia de Jesucristo. He aquí por qué se llaman constantinianas, o del triunfo de la Cruz, o de la libertad de la Iglesia las fiestas solemnísimas que se van celebrando en el curso de este año.

Y es claro como la luz del mediodía que ese triunfo no es precisamente de la Cruz, sino del que en ella murió enclavado por la redención de los hombres, Jesucristo, Hijo de Dios, Dios y hombre verdadero, el cual, por ser Dios, con su generosa inmolación debió satisfacer condignamente a la divina Justicia, y por ser hombre, pudo ser susceptible de los padecimientos y de la muerte. Dada la economía de la divina Providencia, que exigía justamente una víctima de mérito infinito para la expiación cabal de la primera culpa y de las que la han seguido y seguirán hasta el fin del mundo, Dios solo no podía satisfacer, por ser imposible, y tampoco el hombre solo, porque, por mucho que hubiese padecido, sus méritos, como de ser limitado, no hubieran podido llegar al valor infinito que se requería por ser infinito, el que había sido objeto de la ofensa.

¡Gloria, pues, y eterna gratitud al divino Crucificado, que en su infinita misericordia se ofreció porque quiso

a pagar lo que a los hombres les era imposible en absoluto! ¡Gloria a la Cruz de Cristo, que sirvió de principal instrumento al redentor sacrificio del Hombre Dios! Por esto saludamos a la Cruz como nuestra única esperanza; por esto se ensancha el corazón cristiano y el alma del católico se siente como elevada sobre las miserias de la tierra cuando se habla de la Cruz. Es cierto que la Iglesia nos enseña que la santísima Virgen es también esperanza nuestra y que de tal manera la invocamos en la *Salve Regina*; pero la Madre de Dios en tanto puede ser nuestra esperanza de intercesión, en cuanto pueden sernos aplicados los méritos infinitos contraídos por Jesucristo con su pasión y muerte en el sagrado madero; de modo que la Cruz resulta nuestra única esperanza porque sólo el divino Crucificado es la causa meritosa de nuestra salvación eterna.

Y aquí se presenta ocasión magnífica para advertir que la Cruz no sólo es nuestra única esperanza en el sen-

tido que se acaba de exponer, sino también en cuanto es absolutamente necesario que imitemos a Jesucristo llevando con paciencia la cruz que a cada cual le haya deparado la suerte, o por mejor decir, la Providencia divina. El mismo Salvador ha dicho que *no es digno de él quien no lleva la cruz y no le sigue* y que *el discípulo no ha de ser más que el Maestro*; San Pablo enseña que *hemos de padecer con Cristo para ser con Cristo glorificados*, y San Pedro, que *Cristo padeció por nosotros, dejándonos su ejemplo para que sigamos sus huellas*. La fe sin obras es muerta, dice Santiago, lo mismo que las obras sin la fe; y el cristiano que vive como si creyera que nada tiene que padecer en este mundo, excusándose tal vez con que Jesucristo ha pagado por todos a la divina Justicia, es un mal cristiano porque vive a lo protestante, porque se desentiende de lo preceptuado por Jesucristo.

N.

SECCIÓN CIENTÍFICA

: Multiplicación : de los infusorios



Los infusorios constituyen la clase cuarta o más perfecta del grupo de los protozoos, animales de organización la más sencilla de cuantas se conocen. Constan de una sola célula provista de pestañas vibrátiles o de tentáculos.

Viven de preferencia los infusorios en aguas más o menos turbias, dulces o saladas prestando señalados servicios a la higiene por el número incalculable de bacterias que destruyen. De ahí deriva el nombre de infusorio o sér que se desarrolla en las infusiones. Algunos sin embargo, se desarrollan parasitariamente sobre otros seres, animales o vegetales. Así

el *Balantidium* se encuentra en el intestino grueso de la rana y aún de los mamíferos sin exceptuar el hombre. El *Kerona* sobre las hidras. El *Opalina* en el interior de ciertos anfibios. El *Vorticella* en las plantas acuáticas etc.

Resulta cosa muy fácil el proporcionarse infusorios para el estudio. El género *Cólpoda* pulula en todas las aguas cenagosas. Aparece también en todas las infusiones de heno. Y basta sumergir en un vaso de agua límpida los pedúnculos de un pomo de flores para que al día siguiente aparezca el agua cuajada de elipses ú óvalos casi transparentes dotados de graciosos movimientos y gran agilidad, constituyendo los infusorios que buscábamos. A primera vista parece como si nuestros infusorios salieran espontáneamente y con gran prisa del agua. Pero nó, la generación espontánea resulta una quimera. Los gérmenes de estos infusorios preexistían o en el agua, o en las plantas con que hemos preparado la infusión, o en el

aire desde el cual han descendido al agua. Lo que hay es que estos gérmenes eran tan diminutos que nadie acertaba a verlos y se han desarrollado y multiplicado en el instante preciso en que han encontrado condiciones adecuadas a su modo de vivir.

Desgraciadamente resulta bastante difícil descubrir a simple vista los animáculos de las infusiones pero, por fortuna, la mayoría de ellos se perciben claramente con el microscopio más sencillo y rudimentario.

Provistos pues de un tal aparato examínese una pequeña gota de agua sucia o de la infusión en que suponemos existen los infusorios. Estos aparecerán sin duda al instante bajo la forma arriba indicada. Trátese de momento de contar el número de infusorios existentes en la gota líquida examinada y repítase la enumeración a las pocas horas. El número de individuos habrá con seguridad crecido considerablemente. Cada infusorio se multiplica u origina otro individuo de dos a cinco veces por día. Y como esta multiplicación se efectúa lo mismo por los infusorios antiguos que por los nuevos, calcúlese el número inmenso de individuos que uno solo puede originar al cabo de poco tiempo.

Con todo, esta multiplicación, segmentación o división, por lo menos en condiciones ordinarias, no es indefinida. Tras unas doscientas segmentaciones sucesivas el infusorio envejece, a cada nueva segmentación resultan los hijos más pequeños y a las cien biparticiones siguientes pierden sus pestañas, su facultad de segmentación y mueren por fin. Con todo, si antes de llegar este último caso llegan a encontrarse dos infusorios decrepitos, no oriundos de un mismo tronco, fusionan su protoplasma, sus núcleos experimentan segmentaciones complicadísimas, se conjugan, en una palabra, y de la conjugación salen dos nuevos individuos perfectamente rejuvenecidos.

Recientemente se ha tratado de investigar la influencia de la temperatura y medio nutritivo o naturaleza de la infusión sobre la senilidad de los infusorios. Se ha averiguado que en determinadas condiciones esta senilidad puede retardarse mucho, no apareciendo manifiestamente sino des-

pués de un número doble de biparticiones observadas en circunstancias normales.

Woodruff ha llegado más allá pretendiendo prolongar indefinidamente, por así decirlo, el poder de bipartición de los infusorios sin que lleguen a manifestarse indicios de vejez. Es

lo cierto que, según sus afirmaciones, cuatro líneas distintas de un *Paramecium* han venido bipartiéndose sin interrupción, evitando cuidadosamente toda conjugación posible y sin dar un indicio alguno de senilidad.

E.

SECCIÓ D'ART

Un cuadro de: Lucas Cranach el Mayor



En la capilla del santuario Sosenstein, cerca de Pirna, en Sajonia, acaba de comprobarse la existencia de un retablo, debido al pincel de Lucas Cranach el Mayor, famoso pintor alemán de fines del siglo XV y primera mitad del XVI. Representa una escena de la Pasión: el encuentro con Verónica, y pues falta gran parte de marca distintiva de Cranach (un dragón alado), fué designado ya en el año 1829 como obra de este autor por el literato Nostitz, y asimismo la menciona en el año 1851 Schuchardt en su libro «Vida y obras de Lucas Cranach el Mayor». Sin embargo, quedó excluida de los catálogos posteriores y tampoco formó parte de la imponente exposición Cranach, que tuvo lugar en Dresde en el año de 1899. Pero las investigaciones recientes han demostrado por entero que el retablo en cuestión sólo puede ser atribuido al maestro Cranach. El tipo de las figuras, el colorido y el modo de ser tratado el paisaje, son característicos de este pintor.

Las cabezas de hombre aparecen anchas, con cabello y barba fino y algo escaso; las caras de mujer redondas, de expresión suave, como

la ofrecen sus Vírgenes; las de los verdugos presentan una expresión brutal, desalmada, que forma acabado contraste con el rostro del Señor, que se halla inundada de sobre natural dulzura. Notablemente caracterizada aparece la figura de José de Arimatrea y algunas de los judíos y guerreros a caballo. En el retablo en cuestión, así como en otros, en que aparece la figura de la Verónica, el maestro representó a esta santa mujer con un hombro más subido que el otro. El momento dramático está magistralmente expresado. El Salvador exhausto, caído en el suelo; las mujeres caritativas, que recogen el paño, en el que ha quedado impreso la santa faz, mientras que los verdugos tratan de arrancar al primero y de apartar a golpes a las segundas. Menos afortunado en la agrupación, se muestra el maestro en el dibujo de las figuras; le faltaba el serio estudio de la construcción del cuerpo humano. Así es que las figuras del Salvador y la Verónica semejan hundirse dentro de sus vestiduras y que a algunos de los personajes les faltan huesos y sobren venas. Pero al lado de estos defectos ¡qué sorprendente frescura la de este retrato! El Salvador está vestido con túnica grísea, y tonalidades grises reflejan también las armaduras de acero de los soldados que le rodean, ofreciendo así un contraste admirable con los ropajes azul, verde rojo o amarillo de los demás personajes. El gran sacerdote judío, de pie al lado de un arbusto verde, envuelto en manto de escarlata y conversando con Pilatos, quien tiene la cabeza cubierta con un tur-

bante amarillo rojizo, es de por sí solo una obra de arte.

También el paisaje ofrece las cualidades y defectos característicos de las obras de Cranach, el Mayor. El paisaje de primavera: los árboles, de contornos algo fantásticos, se destacan exuberantes sobre el cielo claro, sin nubes; en lotanza se eleva la colina verdosa del Gólgota, donde se perfilan las tres cruces.

Este retablo es del mejor período del maestro, de los primeros decenios del siglo XIV, anterior al período de los ojos oblicuos y de los trabajos adocenados.



NOTES D'ART

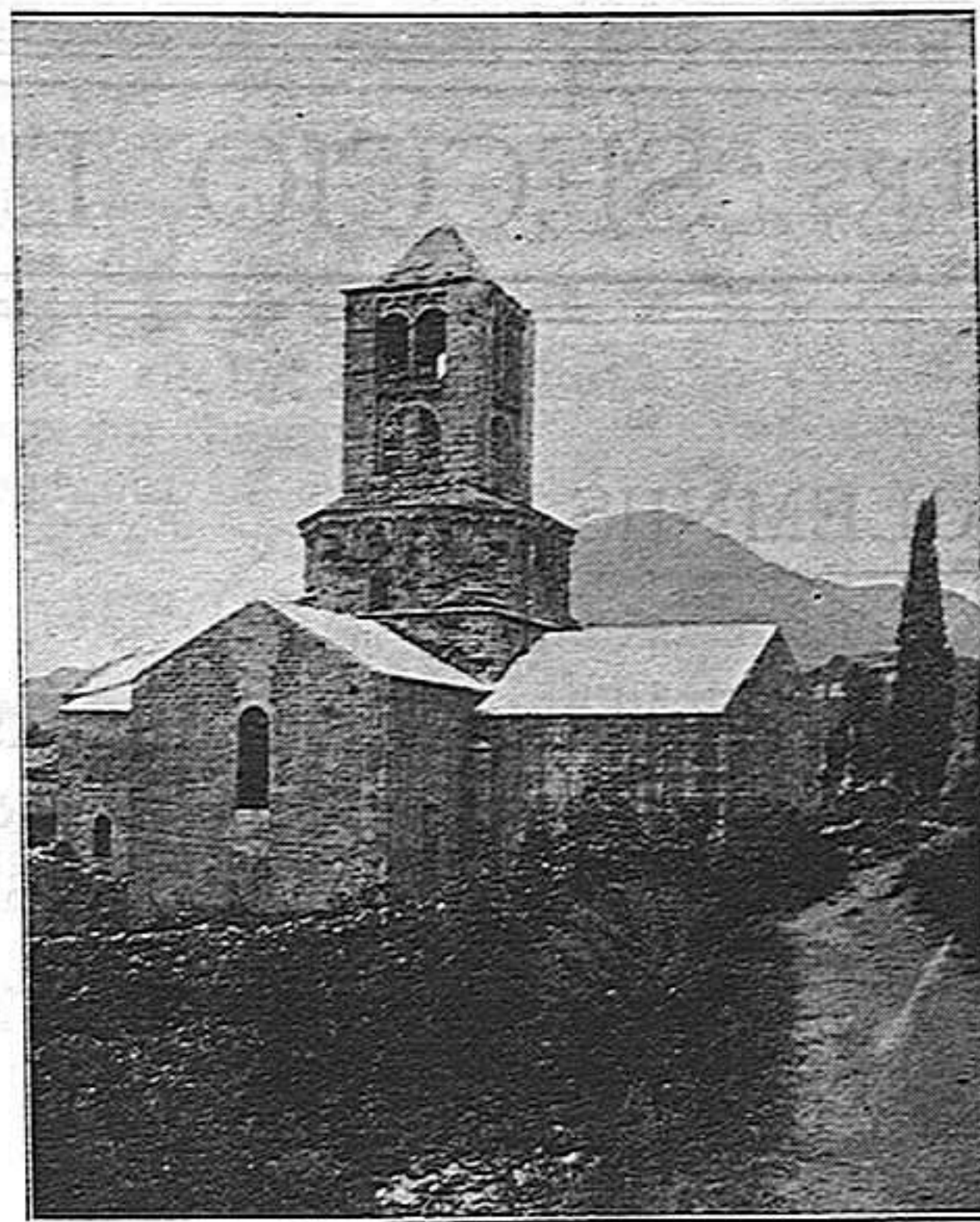
Lo dels retaules.—Vàrem llegir a *El Norte* que per conducte oficiós havia sabut que'ls retaules no corrien cap perill, *malgrat les excel·lents proposicions de compra que reb el cabildo.*

Creiem que no és prou una nota oficiosa i dita en tal forma per a que cessi l'estat d'angunia que sentim tots davant d'una possible pèrdua de varies obres notables de la nostra Seu: *és necessari* que'l Cabildo faci *oficialment* la declaració de que no's vendrà res i com a demostració, tornin els retaules al lloc aont eren.

Si això no's fa, no extranyin els respectables senyors del Cabildo, s totes les entitats artístiques de Catalunya, totes les publicacions d'art i tots els gironins amants de les bel·leses de la seva ciutat, s'aixequen en protesta contra aquesta suposada actitud del nostre Cabildo.

Més sobre els retaules.—Composta ja nostra primera nota, llegim en «La Veu» que el secretari del Cabildo de la nostra Seu ha comunicat al confrare barcelonés que no's vendran els retaules.

La notícia ens complau i l'esperavem del regonegut amor a les coses d'art que hem cregut veurer en el respectable Cabildo de la Catedral. Pro si ja no's volen vendre els retaules i allà aont eren no corrien cap perill



MONASTIR DE S. PERE DE CAMPRODÓN.—CLIXÉ, J DE RIBOT.

¿no podrien tornar-se al seu lloc primitiu, que es allà aont en justícia deuen estar, per expresa voluntat de qui va regalar-los a la Seu?

Serí una mida qu'agraïriem de tot cor al Cabildo i per la qual mereixeria l'aplaudiment de tot Girona.—JOAQUÍM PLA.

Per l'ornat públic.—Dies enrera vàrem queixar-nos de que les columnes sostenidores dels arcs voltaics estaven pintades a mitges. Com esperavem, no s'ha pas remeiad el mal i continúen siguent prova paleosa de l'abandó en que aquí es fa tot. Fins quant, senyor Vallés?

Lladre, antiquari i joier.—Un diari de Roma dona la nova de que dies enrera va arribar an aquella ciutat, en un dels trens provinents del Nort d'Itàlia, un subjecte elegantment vestit, que portava una maleta usual a la ma.

Al baixar del vagó, un aduaner va aturar-lo, preguntant-li lo que portava, a lo cual l'aludit respongué indignat:

—¿Me prenèu per un contrabandista? Soc un comerciant honrat.

—¿Comerciant de què? —pregunta l'empleat.

—Soc joier. Porto joies de mostra i vinc de fer un viatge de negoci

—Bé, doncs aixís, amb menys motiu s'oposarà a que vegi la maleta.

—Ja li he dit que porto joies Vaig depressa. No us basta la meva paraula?

L'aduaner, no entenent-se de raons, obligà a l'honrat comerciant a obrir la maleta i se quedà meravellat al veure que aquesta era dividida en dos compartiments, destinat l'un a contenir una nombrosa i variada col·lecció de rossinyols i eines d'entrar a les cases, sense clau.

¿Viatja rossinyols i palanquetes?—digué amb sorna l'empleat — ho deia pel mostruari que veig que'n porta.

A l'altre compartiment trobà algunes peces de orfebreria religiosa de gran valor arqueològic, una arqueta esmaltada del sigle XIII, un pitxer també esmaltat en l'interior, un cupó i dos calzers i qualques objectes més, també importants.

Els objectes corresponien a una pila de notícies de robo en varies iglesies de la Lombardía, Toscana, Piemont i Veneto, pocs dies abans de que l'honrat comerciant hagués tornat del seu viatge de negocis.





VERS : SECCIÓ LITERÀRIA : PROSA



SACRIS SOLEMNIIS

HIMNE DE SANT TOMÁS QUE
ES CANTA EN LES PROCES-
:: :: SONS DEL SANTÍSSIM :: ::

Júntint-se'ls goigs en les sagrades festes ;
del rite antic, morfonguint-se les ombres,
i veus, accions i amors, en un nou càntic
solemnement s'acordin.

Fem remembrança del sopar novíssim
en que Crist feu ofrena als seus deixebles
dels Azims i l'Anyell que al poble electe
l'antiga llei manava.

Mes recordem que dava'ls seus Apòstols,
ja'l festí consumat de l'anyell típic,
a tots i a cadescú, com pa de vida
la divinal substancia...

Del Cos Diví donà'l vigor als febles ;
llecor vital donà sa sang als tristos
— Rebéu ! — diguent — eix càlzer que us trameto :
...Preneu-lo tots... beheu-ne !

Eix sacrifici aixís instituía
que als sacerdots tant sols encomenava
per oferir-lo i en la taula mística
servir-lo a tot el poble.

¡ El pa dels àngels aliment de l'home !
¡ Dins termes breus la celestial grandesa !
Prodigi excels ! De la reial substancia
els vassalls se'n nodreixen !

Oh Trina Deïtat, Deïtat única !
per nostre amor, els nostres cors visita !
Guia'ns per ton camí a la llum esplèndida
de l'eternal demora !

MOSSEN VICENS PIERA .(TRAD.)

Corpus

(FRAGMENTS)



L *Corpus* és la festa de les festes. N'hi ha de més alegres, de més íntimes, de més sorolloses, de més suaus ; però aquesta és la solemne, la gran : és una festa tota tota d'or. En el sol que hi fa, ja hi ha l'or de l'estiu, i en els serrats, hi ha l'or de la ginesta que plou a la tarda pels carrers de la ciutat, revestint d'or a la gentada qui oneja entorn de la processó, que poc a poc avança : l'or de la cera encesa, l'or de les vestidures i de les capes pluvials dels capellans, l'or vibrant de les trompetes, l'or místic de la Custodia.

Quan la Custodia ha passat, i ja s'ha fet nit darrera ella, les tenebres semblen més tenebres i la gent s'empeny cercant llur cau a les palpantes enlluernats encara d'aquella visió d'or de tot el dia.

Voldria saber-la dir la solemnitat del *Corpus*, el misteriós encís d'aquest gran Dijous El dijous ja ho té sempre un no sé què de solemne, ¿ no es veritat ?; quelcom de festa no formal sinó íntima, espontània. I el Dijous de *Corpus* és també el dijous de l'ànima.

En els aires hi ha una festa que no's veu, i igualment en la pregonesa de totes les coses. Pels carrers, sembla que tot-hom porti vestit nou, i que la ciutat estiga de si tota guarnida, ja avans de la pluja olorosa de la flor d'aquest dia i del voleiar en els balcons dels domaços de colors vius a la llum suau de la tarda, quan ressonen les campanes pausadament i amb gran magestat, i se senten músiques per tot, i el canó, liuny, de tant en tant. Tot sembla que canti. Tot se torna fundament transcendental. Tot vol dir quelcom molt gran que no pot dir-se amb paraules.

Voldria poder-la dir la solemnitat del *Corpus*, el misteri del dia : el Cos del Crist viu en el pa i el vi de l'Eucaristia... Però, per això, caldria la veu d'un àngel.

« Els ha nodrit amb la flor del blat », diu avui el sacerdot repetint al Salmista en l'Introït de la Missa. La flor del blat, l'essència més pura de la terra esdevé el cos mateix del Crist. El pa, que nodreix el cos, és Déu, vida de les ànimes. Pensant aquestes paraules, en la consumació dels sigles, el món no n'aixugarà el sentit, que és el

misteri de la creació i de tota la vida. I aquesta meditació constant i que no s'acaba, fa viure al món en perpetua florida d'eternitat.

«Preneu i mengeu: aquest és el meu Cos; preneu i beveu: aquesta és la meua Sang... El qui menja la meua carn, i beu la meua sang, viu en mí, i jo visc en ell... El qui mengi aquest pa viurà eternament.» Aquest misteri de l'amor infinit, el món esmerça tota la sabiduria dels seus sigles en contemplar-lo sense entendre'l, i el veu clar com el sol.

† JOAN MARAGALL

La ginesta i el Poeta



GERMANS: El Corpus va ésser sempre la diada més viva, la gran festa del Poeta.

La ginesta, que encatifa els nostres carrers i que ha sigut arrencada de la planta, encara tota tremolosa de rosada, duu un encant més a la bellesa tradicional del Corpus, a la bella diada que sembla esbatanar la terra al amor i al estiu. Aquest nou encant que duu la flor d'or, és la recordança de aquell nostre Maragall qui fou un sant com a home i un geni com a poeta.

Jesús va fer Pa de la seva carn i Vi de la seva sang, instituint amb aquest admirable simbolisme'l Sagrament més grandios de tots els sagraments i donant a l'Home, amb la materialitat del Pa, tota l'espiritualitat del seu amor immens.

El nostre poeta va fer pa de l'esperit de Catalunya i ens l'ha tramés en els seus versos, tant senzills de paraula i tant vibrants d'espiritualitat; el seu paganisme cristià ens farà estimar sempre més la ginesta com a una cosa consubstancial de la diada primaveral de Corpus.

Germans: al desgranar la flor d'or, com pluja, a la processó

esplendent i perfumada; al adorar a Jesús Qui passa vivent pels nostres carrers com en una nova resurrecció, beneim al Poeta de Catalunya qui ens ha portat tant de consol a l'ànima al donar-nos un nou símbol de amor en la modesta flor bosquetana de color d'or com la custodia.

APOL·LON



En Cerverí de Girona:



E segur que l'història literaria no registra un fet tant extraordinari com l'eclosió i l'expansió de la poesia provençal: era nova la forma,

nou l'encant de la rima, nou el sentiment líric. Mai la poesia ha sigut tant gentilment acollida, tant devotament escoltada, distingida tant generosament, mai tampoc ha sigut tant variada. Els grans senyors, les més nobles dames se n'encanten i s'hi entreguen, i les obres llurs emocionen al lector de avui; la qualitat de poeta aïvecava a l'humil i el feia digne de protecció real o comtal. L'impronta de aquell moment tots l'hem sentida: ne són fills el Dant i el Petrarca i els Minnesinger, la lírica francesa i l'anglesa, i tots nosaltres n'estem tant impregnats que, malgrat i haver sentit tant diverses influències, encare rimem com varen posar-se a fer-ho aquells primers trobadors allà en mig del segle onzè.

En temps den Cerverí de Girona, segona meitat del segle XIII^e, la època dels grans trobadors ja havia passat. Els comtes de Rodés Hug IV (1227-1275), i molt especialment Henric II (1275-1302) mantenien encare una esplèndida cort literaria a la qual també acudia llur parent en Marqués, senyor de Canillac; a tots va conèixer i alaba el nostre Cerverí, i allí degué tractar el trobador

Guerau Riquier, de Narbona. Però els darrers trobadors cercaven la protecció d'aquesta banda dels Pirineus. En Riquier és autor d'una gran lloança dels nostres:

En Catalonha la gaya
entre'ls cavallers valens
e las donas avinens.

En Cerverí, com tots els trobadors, tenia la seva dama a la qual endressava els seus cants. La dona ideal de tot trobador era sempre casada amb un gran senyor. El concepte de l'amor a la dona era simplement com un vassallatge; era un amor respectuós, la dama podia manar i disposar de la vida del seu poeta com d'un vassall. Ell li havia jurada fé igual que al fer-se cavaller. Aquest concepte de l'amor era una derivació de les lleis de la cavalleria i del règim feudal.

La dama den Cerverí era *Sobrepretz* que podria pot-ser identificar-se amb la vescomtessa de Cardona Na Sibilia d'Empuries. A la fi de les seves obres barreja constantment *Sobrepretz* amb la casa de Cardona, més encare amb la vescomtessa; per discreció sembla que en fa dugues d'una sola dama. Així és com la tracta en diverses obres:

Valor e sen vos vey gen mantener,
Na Sobrepretz, tan qu'en vostre poder
mon cor reman, playa'us que'l cors pren-
[datz. (1)]

Sobrepretz es ab jay dels cartz amia (2)

La domna a's cartz a d'onor manantia
e Sobrepretz (17)

La domna dels Car lós
e Sobrepretz m'agrada
car say que platz l'amors (40)

La domna'ls cartz e Sobrepretz fan gen
tot fait plasen (10)

A la domna dels cartz laix Deu be far
e gen guardar Sobrepretz l'onor c'a (18)

Devegades està allunyat i expresa el desig de reveure Sobrepretz i la vescomtessa.

La domna'ls cartz volgra ab gaug vezer
e Sobrepretz remirar a tener (57)

B'm tolgr i gran enugs si'ls cartz vezer
pogués amb jai, e Sobrepretz saber
volgra chants ab bels ditz de plazer (67)

Li han dit mal d'ella; és un tòpic que sovint retreuen els trobadors.

Boletín religioso

FESTIVIDADES DEL CORPUS.—Continúan celebrándose con toda solemnidad esas hermosísimas fiestas del SS. CORPUS CHRISTI en la Catedral Basílica y demás iglesias de la ciudad: mañana a las diez se celebrará en S. Félix solemne Oficio con sermón; por la tarde a las seis la solemne procesión que saldrá de la propia iglesia; el lunes se celebrará en el Mercadal con la solemnidad de costumbre.

En la Catedral termina mañana el triduo solemne de la propia festividad prelicándose durante los divinos oficios de la mañana; el día de la octava de Corpus se celebrarán los cultos acostumbrados.

Noticias

El pasado domingo se inauguró la nueva central que la Compañía Peninsular de Teléfonos ha establecido en la plaza de S. Francisco, de esta ciudad.

El local está lujosamente decorado y reúne todas las condiciones para un servicio rápido y cómodo.

Mucho celebramos la mejora que para esta ciudad representa la inauguración del mencionado centro.

✱ La procesión del Corpus se ha verificado con gran brillantez, siendo muy numerosa la concurrencia y muy grande el público que se ha agolpado en nuestras calles a su paso.

✱ La procesión del Corpus celebrada en el vecino pueblo de San Daniel vióse, como de costumbre, extraordinariamente concurrida.

✱ Durante los meses de verano, sería conveniente que se habilitase un apeadero en la playa de San Pol, cerca S. Feliu de Guixols. Es ya mucha la colonia de veraneantes en aquellas playas y lo sería más si la Compañía del f. c. de San Feliu de Guixols a Gerona diera esta facilidad.

Per aleshores reservem fer un madurat estudi d'aquesta bella feina dels celebrats bibliòfils.

✱ Ha sigut nomenat vicari de Riu darenas, el nostre estimadíssim amic i company Mossèn Vicens Piera.

✱ Nostre distingit i bon amic l'escriptor ampurdanés en Bonaventura Sabater prepara una nova edició de les seves «Quartilles» que tan ben rebudes foren per la crítica en la seva aparició.

No defugim de poguerne dar alguna primícia saborosa als nostres llegidors, en qualque dels números veniders.

✱ La Academia de la Joventut Catòlica de Barcelona ha organitzat un concurs per a celebrar el Centenari de l'Edicte de Milàn.

Se celebraran tres festes: La de la Fè, presidida pel senyor bisbe de Vich el dia 27 de juliol al Monastir de Ripoll; la de la Patria, presidida per l'Abad de Montserrat el 14 de setembre a la Santa Montanya, i una Festa de Caritat, presidida pel doctor Laguarda el 19 d'octubre en el palau Güell.

En cada una d'aquestes festivitats es concedirà un premi a la millor poesia adequada a la finalitat de la respectiva festa, i podran concedir-se dos segons premis. També se concedirà un premi a la millor composició musical escrita a chor de veu mixtes sense acompanyament en la festa de la Fè, a veus soles per chor d'homes en la festa de la Patria, i chor de veus mixtes i orquestra en la festa de la Caritat, podent-se adjudicar, ademés, un segon premi a la millor col·lecció de cants religiosos per al poble a l'unissò amb acompanyament d'orga o harmonium en la festa de la Fè; a la millor sardana per a cobla empordanesa en la festa de la Patria, a la millor col·lecció de cançons per infants amb acompanyament de piano o harmonium en la festa de la Caritat.

Els premis seràn de trescentes pessetes a les poesies premiades; quatre-centes a les composicions musicals, essent siscentes la de la festa de Caritat.

Els segons premis tindran dret a 50 pessetes.

Els Jurats son formats per les següents personalitats:

Jurat de poesia: P. Ignasi Casanovas, S. J., don Carles Jordà i Fages, don Francisco de P. Maspons i Anglasell, don Francesc Matheu i Fornells, don Josep Morató, don Lluís Pericas i Morros, don Ramón Picó i Campamar, don Josep Pin i Soler, don Antoni Rubió i Lluch, i don Joaquim Ruira i Oms.

Jurat de música: don Joan Lamote de Grignon, don Josep Masvidal, prevere, don Lluís Millet, don Joaquim Portes, i don Josep Ribera i Miró.

Secretari general, mossèn Ramón Garriga i Boixader.

Na Sobrepretz, us gelós fals parlars
me fai estar en mans greus desplaers
d'anar vas vós e muir çay desirant 75

Denuyt e jorn voyll Sobrepretz valen
que, trist e morn, n'ay mon cors çay luynat;
tot mon sojorn vol tornar a nien,
Cardona torn (48)

S'adressa devegades solament a la
vescomtessa:

Vezcomtesa de Cardona, plazer
ay car valetz e car tan vey valer 1

Vezcomtesa mia
es, ço pusc proar,
de pretz, e t t dia
le rics noms de Car-
dona, guard e guia
vostre gen cors car.
No'n trop cortezia
e començ en car. (29)

Sovint apareix al costat de la divi-
sa del poeta, el viscomte de Cardo-
na, el rei en Jacme o l'infant en
Pere.

A Cardona tal dom'n'e tal senyor
c'ab S bre pretz. cascú valor afina (11)

La dona dels cars honrada,
Sobrepretz, e'l rossynols
de may, e l'Enfan m'agrada (101)
Cardona l'honrad'e
Sobrepretz de jays flors
e nostr'encontrada
e'l reys lauza d'ors 32

A la fi d'una *Peguesca* massa lliu-
re no deixa en Cerverí de posar hi
els noms dels seus protectors, com
solia, però tot escusant-se'n.

Na Sobrepretz ne'ls cartz ne'l rey
no pusc per re metr'en est xan (43)

J. MASSÓ I TORRENTS.

Garba

En el número d'avui continuem la publicació del fragment de la conferència que va donar a l'«Ateneu Barcelonés» sobre en Cerverí de Girona, el nostre distingit amic i col·laborador D. Jaume Massó i Torrents.

Ens plau moltíssim a la vegada, fer constar desd'aquest lloc els senyalats elogis que la publicació d'aquests fragments ens ha merescut, elogis que trametem al amic Sr. Massó i Torrents, agermanats amb el nostre, sincer de totes veres.

—Probablement per a publicar-se l'any vinent prepara el Sr. Massó i Torrent, amb la col·laboració den Nicolau d'Ollwer, l'edició completa de les obres den Cerverí.

EBANISTERIA Y SILLERIA DE Enrique Adroher

PROGRESO, 8.—GERONA

Gran surtido de muebles de todas clases.—Restauración de antiguos.—Precios sumamente económicos.

Ramos para iglesia, plantas para salón y comedor, flores para búcaro y sombrero de señora.

Encontrarán grande y variado surtido a precios sumamente reducidos en el comercio de

AGUSTINA PRAT

Ciudadanos, 22 (esquina Plaza del Aceite).—GERONA

Labores para señora y colegios de señoritas. Materiales para toda clase de labores y flores artificiales. La misma casa se encarga de dibujar para bordar y bordar toda clase de prendas, en blanco, color, sedas, oro y lanas. Dispone de muchas bordadoras de primer orden. También se pintan cintas para ramos y carreras.

DISPONIBLE

NO DEJES DE
VISITAR
ESTA CASA

Sastrería de JUAN JUANOLA

En esta Casa encontrarán un gran surtido de trajes de todas clases, así como Gabanes y Pantalones a precios módicos.

GERONA

Calle de la Cort-Real, 1

Compañía Trasatlántica

SERVICIOS

LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga, el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

LINEA DE CUBA MÉJICO

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19 y de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartajena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapur, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapur y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales para camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero dirijirse a las Agencias de la Compañía.

AVISOS IMPORTANTES: *Rebajas en los fletes de exportación*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

Servicios Comerciales—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.